Hispanic School Election Candidates

Maria Lopez-Carson
Colton Joint Unified
Trustee, Area 1

Phyllis V. (Urioste) Zimmerman
Colton Joint Unified
Trustee, Area 1

Donald R. Alvarez
Colton Joint Unified
Trustee, Area 3

Karl E. Gaytan
S.B. Community College Dist.
Board Trustee

Joe Baca
S.B. Community College Dist.
Board Trustee

To locate your polling place, call the Registrar of Voters:
(714) 387-8300

CHP Officer Larry Olveda named Inland Division CHP Public Affairs Coordinator

California Highway Patrol Officer Larry Olveda, 31, was appointed Public Affairs Coordinator for the Inland Division, which includes San Bernardino and Riverside counties. Officer Olveda's responsibilities include public relations, developing news reports, traffic conditions, CHP events and information to the general public and news media.

Officer Olveda is an 8 year veteran of the Department and has served in South Los Angeles and Banning. He was born in Long Beach, graduating from Long Beach Polytechnic High School in 1978. Attending Cal-State, Long Beach, he received his AA in Business Administration in January, 1981. He enrolled at Cal-State, Long Beach. During his senior year, he was accepted at the California Highway Patrol Academy in Sacramento. As he stated, "due to my desire to be part of the finest law enforcement agency in California, I was granted a petition to freeze my studies at CSULB and join the California Highway Patrol."

CHP Officer Larry Olveda
Patrolman Olveda and his wife, Debra, and children reside in Moreno Valley. "I will be finishing my business degree in the near future. I am very proud to serve in the California Highway Patrol."

INSIDE THIS ISSUE:
Salute to Veterans: Rudy Contreras Profile  Page 4
New Sheriff's Drug Division  Page 7
Measure "L" Backed by Educators  Page 12
Sociologist Predicts Mexico's Ruling Party Will Prevail in 1994

RIVERSIDE - Mexico's ruling party, which has won every presidential election in Mexico since 1934, will capture the 1994 election, despite the rise of formidable new opposition and changing electoral dynamics, predicts sociologist Ed Butler of the University of California, Riverside.

Butler's conclusions are the result of an exhaustive analysis of the crucial, but controversial, 1988 election in Mexico, which saw the ruling Institutional Revolutionary Party (PRI) win by its narrowest margin ever (a slim 50.4 percent of the vote) amid broad claims of fraud.

The poor showing of the PRI in the 1988 election does not portend its demise nor a lessening of its central role in Mexican politics, said Butler. Nevertheless, the election was pivotal in Mexican history and established a new course of electoral politics with vast implications for the country's future, said Butler.

He said gubermtorial elections held in Mexico this August confirm his assessments, noting that the PRI prevailed, the PAN maintained its traditional level of support, and the strength of the PRD declined.

Butler's findings are contained in the new book, "Succession Presidencial: The 1988 Mexican Presidential Election," edited by Butler, professor of Sociology at UCR, and Jorge A. Bustamante, president of El Colegio de la Frontera Norte in Tijuana, Mexico.

The book explores the implications of the election and changes in Mexico's political arena from the perspectives of Mexican and U.S. scholars, representatives of Mexico's political parties, and current and former members of the Mexican government.

The election for the first time revealed that modernization and increased education among the citizens of Mexico are beginning to change public perceptions about the role of their government, what they want from their government, how it should operate, and under whose control, said Butler.

The election also revealed a growing restlessness among the population resulting from continuing economic difficulty in Mexico.

"Perhaps the major problem facing Mexico will be how to establish the legitimacy of election results to the satisfaction of all those involved."

Opposition parties have flourished in Mexico throughout this century, including the well-known National Action Party (PAN), yet the PRI has remained dominant. From his analysis of all elections of the last 60 years, Butler concludes the "historical continuity" of Mexico's elections, including a history of opposition, will continue and keep the PRI in power. Those patterns allow an accurate computer-based prediction of the 1994 election, going for the PRI by a margin of 59.8 percent, said Butler.

He does envision the possibility of an alternate scenario in which the PRI receives less than a majority vote nationwide, and the PAN and PRD a combined majority. This could be seen as a disaster for the PRI, but the PRI would still win the election since it is highly unlikely the opposition would favor the same candidate.

Butler emphasized that legislative races could result in the three parties having more or less equal representation. But unless the major opposition parties join in a coalition, the PRI will be able to maintain a plurality.

The strength of the PRI, and the stability of Mexico's political system, is the consequence of a high propensity for change, ability to control political organizations, and efforts to satisfy social demands that surface through opposition parties, said Butler. Indeed, areas where opposition parties flourish receive more governmental attention from other regions. It is that adaptability that assures the PRI its strength and which augers for its continued power, said Butler.

Butler concludes that neither the right-wing PAN, or FDN's coalition of left-wing dissidents and former PRI members, have sufficient strength to translate dissatisfaction into national governance. Butler envisions the distinct possibility that membership of the PRD will splinter into the multifarious factions which make up its core. "The PRD's reduced showing stems from the inability of its leftist amalgamation to agree for very long," said Butler. "And, they are out of touch with contemporary world economic realities for example, the globalization of the Mexican economy."

Further, it is not certain that the PAN will be able to extend its appeal to a wider range of the electorate than it does currently.

Perhaps the major problem facing Mexico will be how to establish the legitimacy of election results to the satisfaction of all those involved, said Butler. In the 1988 election, all three parties candidates claimed to have won, but the PRI received more governmental attention for example, the losers acquiesce to the results and begin preparing for the next election.
ISJ Associate Director, Mary Ann Gonzales, Heading for Santa Barbara County Post

SANTA BARBARA, CA - Charles F. Wagner, Santa Barbara County Administrator today announced the appointment of Mary Ann Gonzales as Human Relations Director to the Santa Barbara County Human Relations Commission effective October 28, 1991. Wagner stated, "Ms. Gonzales qualifications and hands-on experience made her the ideal candidate to head up the County's newly-created Human Relations Program. She has a strong background with a proven history in the areas of human relations and social justice, fund development, conflict resolution, as well as management and administration. She will be able to provide leadership to develop this new program."

Gonzales employed for five years at the Institute for Social Justice in San Bernardino, California, currently serves as the Associate Director. She was previously employed as a Manpower Specialist with the county of San Bernardino. She has an outstanding set of accomplishments with the Institute of Social Justice involving mobilizing communities for civic action, fund raising for individual community projects, and playing a leadership role in resolving inter/intra-group conflicts.

Ms. Gonzales has five children, Roland Joseph, 20; Andrea, 19; April, 18, Ryan, 15 and Christopher Thomas, 11. She has taken a "bootstrap" approach to her life and believes it is important to teach everyone the value of the work ethic and that nothing in this world comes for free. She identifies herself as a facilitator for social change and empowerment of minorities which has been reflective in her 15 years of active community work in the County of San Bernardino.

The Human Relations Director position organizationally reports to the County affirmative Action Officer, Charles F. Batey, Jr. and will serve as staff to the newly-created Human Relations Commission. The Human Relations Commission which is charged with the responsibility of fostering harmonious relations among divergent groups (e.g., racial, ethnic, religious, gay, lesbian, women's, etc.) within Santa Barbara County. Appointments to the Commission are made by the Santa Barbara county Board of Supervisors and the cities of Carpinteria, Santa Barbara, Solvang, Lompoc, Santa Maria and Guadalupe. For information about Human Relations Commission appointments, contact Charles F. Batey, Jr., County Affirmative Action Officer at (805) 568-3423.

4-H Volunteers Needed in San Bernardino, Highland

Do you, or someone you know, live in the City of San Bernardino or the surrounding areas of Highland and the East Highlands? Do you enjoy working with children? Do you have a special-interest that you would like to share with young people? If so, the San Bernardino County 4-H youth program is looking for you. We are currently recruiting volunteer leaders, particularly minorities, to serve as volunteers in the 4-H youth program. You could enjoy the flexibility of a six week project or maintain the project for a year. If you are interested in helping to shape our youth's future, then call Lorri Castro-Aguilara, 4-H Youth Assistant, at the 4-H office at 387-2171 for an application. You can make a difference!
Rudy Contreras of Colton Representative of Hispanic Veterans

(Publisher's Note: In celebrating National Veterans Day on November 11, the Inland Empire Hispanic News has selected Rudy Contreras of Colton as representative of Hispanic-Americans who have fought for their country and, additionally, have contributed to their community.)

Rudy Contreras was employed by the County of San Bernardino in 1959 and after a 32 year tenure as a civil engineering technician in the Surveyor's Office, is retiring in January, 1992. However, his tenure in organizing and helping young people in the Inland Empire has extended since 1952.

"I've always felt that it was very important to get young people involved in sports and other activities to help them build their skills and self-confidence," he spoke slowly with a strong sense of commitment. Continuing he said, "Growing up in Colton, there weren't too many activities to get involved in except perhaps the gangs. Fortunately, I got involved with sports like baseball, football, soccer and joined Boy Scout Troop #45, which kept me busy and out of trouble. I decided then that I would some day do things for young people so they would not grow up like I did. Also, I felt very strongly at that time that every nationality and group should work together and help each other."

Bonifacio and Elvira Contreras were the parents of Rudy, Richard and Mona. His father passed away in 1934 and his mother married Ernesto Heredia, who raised the family. He has a half-sister Rose. The family lived in South Colton, which at that time, was segregated. Young Rudy attended Garfield Elementary and Woodrow Wilson Junior High. During World War II, because of labor shortages, he worked during the summers at Riverside and Colton cement plants and Pacific Fruit Express. He dropped out of Colton High School in the 10th grade. "I was not interested in getting an education, I was more interested in joining the Marine Corps because I admired a friend of mine who was in the Marines during World War II and I wanted to follow in his footsteps."

Enlisting in the Marine Corps in 1947, he trained at Camp Pendleton. Following his training, he was stationed in Guam, China, San Diego and San Francisco. Thereafter, Mr. Contreras was sent to Korea when the conflict with North Korea began. His outfit was involved in the Inchon and Pusan fighting. At a later date, they were transferred to the Chosen Reservoir, engaging the enemy where he received a superficial wound. Four hours later, Mr. Contreras was severely wounded in his right knee and, as a result of his outfit being trapped by the enemy, medics were unable to get him out of the battlefield to the hospital in Osaka, Japan until five days later! He later received treatment in Hawaii, Oakland and San Diego Military Hospital, and discharged in October, 1952 with the rank of sergeant.

He was immediately admitted to the Long Beach Veterans Hospitals for a series of knee operations and rehabilitation which lasted until June, 1954. Working at Norton Air Force Base for two years, he was readmitted to the Veterans Hospital for additional medical treatment to the knee, being discharged two years later in 1956. Realizing that an education was necessary in the work force, he enrolled at San Bernardino Valley College under the GI Educational Bill, graduating in 1959 with an AA in engineering. He continued his education at Cal-Poly, Pomona.

Keeping his word to help young people, Mr. Contreras has, throughout the years, helped organize a boxing club in South Colton, Boys Scouts, Little League (17 years), coached Junior All-American Football (5 years), Adult Men and Women Softball (7 years).

However, his major effort was the development of the Inland Young Marine Programs in the Inland Empire, a detachment of the National Marine Corps League. The Program follows the concepts and military training of the Marine Corps and enrolls boys and girls from 8 to 19. He was the first director and was able to develop the program to where it has become one of the most successful youth programs in the area, (see article on Inland Young Marines in the September 4, 1991 issue of the Inland Empire Hispanic News).

Mr. Contreras was selected State Director, which allowed him to travel throughout the state to upgrade and inspect various units. Currently, the detachment meets at the Ruben Campos Park, San Bernardino.

He has also been involved with the Marine Corps League, locally and statewide, and was the local chapter commandant from 1965 to 1975. He joined the VFW in 1949 when stationed in China. Locally, he belongs to VFW Post 6476, Colton, where he has held various positions. He is a member of the Military Order of the Purple Heart and Chosen Few (an organization of survivors of the Chosen Reservoir).

His military awards are Purple Heart (2), Korean War Medal, China Service Medal, National Defense Medal, United Nations Medal and Presidential Unit Citation.

"Throughout my life, I have had good
THE INLAND EMPIRE PUERTO RICAN ASSOCIATION recently held its annual installation/dinner at the Ramada Inn, San Bernardino. New officers for 1991-92 are (Left to Right) Carmen Garcia, president; John Vergara, vice-president; Victor Davila, treasurer; Patricia Garcia, secretary; Tony Rivera, sergeant-at-arms; Nerida Colon, endowment director; Helen Ramos, scholarship director and Ray Jordan, building director.

VOTE TUESDAY, NOV. 5
Paid by Committee to Elect Paul E. Gaytan Fund


Anastacio (Taty) Lozado

The Inland Empire Puerto Rican Association, at its recent installation/dinner awarded Mr. Anastacio Lozado and Fontana Hispanic Chamber of Commerce a plaque for their contribution at the first annual Christmas Party at Fontana area in 1990. Also presented a plaque was Mr. Humberto Hernandez, Radio KNSE manager (not present) for participating in a successful fund-raiser for the Christmas Party via a radio-thon.

The Fontana Hispanic Chamber of Commerce and Inland Empire Puerto Rican Association are planning a second Christmas Party at Seville Park, Fontana on Saturday, December 14, 1991. Persons wishing to contribute and/or volunteer may contact Mr. Lozano at (714) 823-0044.

Elect Maria Lopez-Carson

Colton Joint Unified School District
SCHOOL BOARD
• Colton • Grand Terrace • Bloomington

It’s Time for a Change
Elect an advocate for better education
Being a parent, the decisions I make as a school board member will not only affect your family, but mine as well.
Come meet the candidates November 2, 1991
Kessler Park, Bloomington (877-1994) • 12 Noon to 3 PM
Paid for by the Committee to Elect Maria Lopez-Carson.

A friendly reminder to VOTE
For Karl Gaytan
for S.B. Community College Dist.
Board Trustee
Governing
San Bernardino Valley College & Crafton Hills College

• Dedicated, proven leadership
• Committed to excellence
• First Family Hispanic, San Bernardino County
• Committed to Affirmative Action in ALL life situations
• Former Head Varsity Football Coach, San Gorgonio High School (1989-90)
• Proven, successful experience in education
VOTE TUESDAY, NOV. 5
Paid by Committee to Elect Karl E. Gaytan Fund
GTE Warns of Phone Calling Card Scam

THOUSAND OAKS - GTE California is warning customers to watch for a telephone calling card scam that is on the rise in Southern California.

Con artists, posing as telephone company representatives, have called customers and asked for their calling card number. The con artists often have said the telephone company suspects something might be wrong with the number.

Once the crooks have the number, they begin charging calls to the cards. "GTE will never call a customer to ask for their calling card number," said Ken Foshee, GTE District Manager. "The only person customers should give their calling card number to is the operator - and that's only when the customer is placing a call."

When fraud occurs, the unusual card activity shows up quickly on a data report. GTE will call the customer to see if he or she has been making more calls than ordinary. If not, GTE will cancel the card and issue a new number.

Customers who suspect fraud should call their local business office at the number listed on their telephone bill or under "Where to reach us" in local GTE telephone directory.

GTE California serves more than 3 million customers in 330 communities, mostly in Southern California.

PACIFIC BELL TELEPHONE
Hispanics Assigned to Riverside Hispanic Service Center

Rialto resident Phil Serrato is a manager at Pacific Bell's new Hispanic Service Center in Riverside. He helps supervise bilingual service representatives who take telephone service orders and answer billing inquiries for Spanish-speaking customers in Southern California.

Toni Herrera Laskowski has been appointed sales manager for Pacific Bell's new Hispanic Service Center in Riverside.

Fontana resident Phil Briones is a bilingual service representative in Pacific Bell's new Hispanic Service Center in Riverside.

Pacific Bell has assigned five managers to its new Hispanic Service Center in Riverside. Sales Manager Toni Herrera Laskowski will oversee the center's operation, Hispanic Service Center Managers Grace Kwandham, Raquel Cano, Jose Crespo and Phil Serrato will be responsible for employee coaching and development, shift schedules, service quality and training.

The Riverside Hispanic Service Center employs 40 bilingual service representatives who take orders for residential telephone service and answer billing inquiries for Spanish-speaking customers in Southern California. It is one of six Pacific Bell Hispanic Service Centers serving 7.6 million Hispanic residential customers statewide.

California Highway Patrol
Spanish Speaking Applicants are Encouraged to Apply

Positions open for:
- Female Maintenance Workers
- Male/Female Automotive Technicians
- Female Automotive Technicians Trainees

Starting salary is $2,531.00 per month
Requirements: 20 to 31 years old, high school diploma (or the equivalent), no felony convictions.
If you wish more information please call our recruitment section at:
(714) 383-4819 - Officer Pat Shearer, Recruitment
New S.B. County Sheriff's Division Will Coordinate Drug Attack

A growing concern that street narcotics dealers have been getting a "free ride" will be attacked vigorously by the San Bernardino County Sheriff's Department, its 11 allied contract cities and 10 other independent city police agencies.

"The influence of individual street dealers is enormous on the communities," said Sheriff Dick Williams, "and it is our intention to remove them.

Citizens demand that the pollution drug dealers bring to their neighborhoods be removed ... and we are in total agreement."

Heading the division will be Captain Robert Peppier, 39, whose varied background includes assignments at Glen Helen Rehabilitation Center, Central Detention Center, Fontana Station, Detective Division, Specialized Detective Division (Homicide), Central (San Bernardino Station) and Rancho Cucamonga.

Included in the new division will be three distinct details -- Major Offender Violators, Administrative Services and Crime Impact, where much of the revamped focus will be concentrated. Reporting to Peppier will be three lieutenants, Pat McCurry, Ray Rucker, Jr. and Jim Stalnaker, respectively.

Although the brunt of the 90-person division will concentrate on the illegal narcotics trade, such seemingly related criminal acts associated with vice, fencing (bartering in stolen goods) and gangs will also be challenged here.

Within the 15 separate units will be four geographically located street enforcement teams. Each will receive direct orders from a sergeant. One will concentrate on the Mountain and Low Desert (Morongo Basin); one will be in the Upper Desert (Victor Valley/Bartow); one will be in the East Valley (San Bernardino) and one will concentrate on the West Valley (Chino Hills, et al).

"This movement is long overdue."

Captain Robert Peppier

In an emergency, such as in a SWAT (Special Weapons and Tactics) operation, as many as five members of each unit may be called into the specialized role of subduing an armed subject -- with the other member continuing the priority assignment in his area.

Within the Administrative Services are two highly specialized units -- the High-Intensity Drug Trafficking Area (HDTA), a consortium of federal, state and regional officers; and the combined Bureau Narcotics Enforcement (BNE)/Drug Enforcement Administration (DNE)/Airport Police Department (APD)/Ontario Truck Group (OTG).

"We intend to give our officers every available tool to erase narcotics dealers from intruding into the lives of our citizens," said Sheriff Williams.

Statistics indicate that as much as 90% of reported crimes have some connection with the drug market.

With asset seizure laws permitting the working agencies to claim the gains of major dealers (houses, cars and dollars, for example), the "nickel and dime" street dealers have operated with seeming immunity.

And it is those street dealers who may have the most impact on the individual citizen since a bartering item for them has been burglarized items, money taken from mini-marts and the cars stolen for resale.

Another factor that was considered in this context is that those who use drugs are generally unable to hold a steady job -- and when they do their output could affect the health and happiness of unaware citizens.

"This movement is long overdue," said Captain Peppier, "and I'm excited about the challenge.

"As we concentrated on the major offenders, we may have lost touch with the street level dealers," he said. "Both levels of criminal activity will have our attentions."

Sheriff's Captain Robert Peppier

The complete picture of the division will be developed over the next three months since the fully trained officer, at each assigned level, must be drawn from existing units and stations throughout the nation's largest geographical county.

All will be volunteers.

"I have high expectations for the Selective Investigations Division and have been assured by the officers that the goals are very realistic," said Sheriff Williams. "We intend to turn the corner on the drug dealers -- at every level."

SAN BARNARDINO COMMUNITY COLLEGE BOARD OF TRUSTEES

Joe has proven an effective leader during four years of state imposed financial crisis. Baca has helped San Bernardino Valley College and Crafton Hills remain the strongest, best managed college campuses in California.

FIRST CHOICE: VOTE TUESDAY

JOE BACA COLLEGE BOARD
CID Harvest Fair Set Nov. 2-3
- Folklorico - Cowboy Stunts - Live Music - Crafts

Saturday and Sunday, November 2 and 3, 1991, 10:00 A.M. - 5:00 P.M. (raindates November 9 and 10, 1991). Three stages with continuous entertainment. Includes: live music, cowboy stunt show, arts and crafts, antique cars, square dancing, clogging, folklorico, food, celebrities and MORE!!! Benefit for the C.I.D. (Center for Individuals with Disabilities). Sponsored by San Bernardino City Parks, Recreation and Community Services Department, and "The Sun," Location: 8088 Palm Lane (off 4th Street, one block east of Waterman) I-10 to Waterman North exit, 3 miles north to 4th Street, right to Palm Lane, San Bernardino. Information: (714) 384-5426, voice and TTY.
Region 130, American Youth Soccer
Registering for Spring Soccer Program

Region 130 American Youth Soccer Organization (AYSO) is taking registrations for spring soccer for all youth 5-16 years of age who are living in the San Bernardino and Highland areas.

Signups for spring soccer will be Saturday, November 2, 1991, 10:00 A.M. to 2:00 P.M. at AYSO PARC located behind San Andreas High School on Pacific Avenue. In order to participate in spring soccer, youth must be at least five years of age by June 30, 1992. At registration time, a birth certificate is required and a $32 registration fee, however, if a youth is participating in fall AYSO, a $25 registration fee is required. The registration fee covers insurance, uniform and upkeep for the fields.

Coaches and referees are additionally needed. Previous soccer experience is not necessary to coach or referee, free training for these positions are provided. Parents are encouraged to volunteer, and is an opportunity to get involved with their children and other youth, said involvement being a method of helping in the development of youth skills.

Spring season begins in mid-March and continues through June. Spring soccer is instructional, non-competitive and co-ed. The season is an opportunity to begin training or improve on skills.

AYSO promotes a philosophy of balanced teams with positive coaching and an overall environment conducive to good sportsmanship.

If further information is necessary, call Dennis Wood, Region 130 AYSO Commissioner, at (714) 888-0937. The motto is: TAKE A PART IN SOCCER - IT'S A KICK!
Colton Vietnam Memorial Plaque Relocation

On Saturday, November 9, 1991, the Vietnam Memorial Relocation Ceremony will take place at Fleming Park, La Cadena Drive, Colton, at 10:00 A.M. A reception will follow the ceremony. The Ceremony, prior to the Veterans Day on November 11, relocates a plaque dedicated by the Colton Junior Chamber of Commerce in 1969 to the Colton men who died in the Vietnam War. The plaque had been located on the corner of Mt. Vernon and La Cadena.

Lack of maintenance throughout the years resulted in weeds obscuring the plaque. Mario Silva, a Vietnam Veteran from Colton, discovered the plaque and its condition, deciding immediately that it (the plaque) lacked the dignity and honor of which it represented. He additionally felt that citizens should be reminded of the ultimate sacrifice by men in the Vietnam War and he resolved to remedy this situation.

Failing several times in his effort to remedy the situation, he contacted Richard Moyeda, another Vietnam War Veteran from Colton, and together they decided that a more fitting memorial would be appropriate for their fallen comrades. They formed a committee composed of members of VFW Post 6476, Military Order of Purple Heart and American Legion Post 155.

Receiving permission from the City of Colton to relocate, the committee organized numerous fundraisers to finance the project. The committee also commissioned Monumental Bronze and Granite Company of San Bernardino to refinish and reset the plaque on a granite-covered monument.

Mayor Frank Gonzales, Congressman George Brown and Senator Ruben Ayala with families of the 14 families (of the men inscribed in the memorial) will participate in the ceremonies.

Persons wishing further information may call Mario Silva at 823-7473, Richard Chisay with 924-7867 or Jules Carvalho at 825-7652.

PUBLIC NOTICE
Notice of Public Scoping Meeting
Improvements to State Route 91

WHAT'S BEING PLANNED?
The California Department of Transportation (Caltrans), in a collaborative effort with the Riverside County Transportation Commission (RCTC) is conducting studies to investigate the effects of adding an additional lane in each direction to State Route 91 from Magnolia Avenue to Mary Street in the City of Riverside, a distance of about 6.6 miles. The purpose of the project is to provide transportation improvements by adding two lanes within the median of the existing freeway. The studies will involve the preparation of preliminary engineering plans, a Project Report, and an Environmental Document.

WHY THIS NOTICE?
A Preliminary Environmental Significance Checklist has been prepared and it has been determined that an Initial Study will be required. This notice is to inform you that a Public Scoping Meeting will be held and to invite your participation.

WHY HAVE THIS MEETING?
The purpose of the Scoping Meeting is to identify and discuss engineering and environmental issues. The public’s input will help to identify these issues. The Scoping Meeting is the beginning of the environmental review process and it is an important way of collecting information about the project and determining the project’s effects on the community.

WHERE AND WHEN
Date: Wednesday, November 20, 1991
Time: 6:30 - 7:00 p.m. Open House
7:00 - 8:00 p.m. Formal Presentation
8:00 - 9:00 p.m. Questions & Answers
Place: Arlington High School Auditorium
2951 Jackson Street
Riverside, California

WHAT IS AVAILABLE?
You can review a copy of the Preliminary Environmental Significance Checklist at the following Public Libraries: 10:00 a.m.-9:00 p.m. M-W and 10:00 a.m.-6:00 p.m. TH-SAT, 3656 Magnolia Avenue, 3581 7th Street and 4600 La Sierra Avenue in Riverside, or Caltrans Office at 3560 University Avenue, Suite 300, Riverside M-F 7:30 a.m.-4:15 p.m.

IF YOU CANNOT ATTEND THE MEETING
If you cannot attend the meeting but have comments or questions regarding the study, please submit your written comments by November 30, 1991 to our engineering or environmental consultant:

ENGINEERING
Mel Placilla
Greiner, Inc.
Building 200, Suite 253
5225 Canyon Crest Drive
Riverside, CA 92507-6323

CONTACT
For more information concerning this project, please contact Mel Placilla (Engineering) at (714) 788-7746 or Kathleen Dale (Environmental) at (714) 686-1070. For more information on other State transportation projects in District 8, contact Caltrans at 247 West 3rd Street, San Bernardino, CA 92402, (714) 383-4631.

YOUTH SEeks SUPPORT IN INTERNATIONAL COMPETITION IN CHINA

Hello, my name is Peter Ureste, I am a sophomore at Serrano High School located in Phelan, California. I have been invited to be a member of the United States Cross Country Team. This team will consist of athletes from California, Oregon, Washington, Arizona, Ohio, Idaho, Indiana, and Georgia. Together, the team will contain eighty to ninety runners that will compete in Shanghai, China against their team of athletes.

Those athletes who have been selected will depart from Los Angeles on December 27, 1991 and return January 3, 1992. During this eight-day trip, we will visit the Children's Palace, watch the performance of Chinese Acrobatic Show, visit some of the ancient temples and gardens built by different dynasties that ruled in early China, and see the way citizens work.

I am very excited by the honor of the offer that I have received. The offer from the International Sports Exchange is a once-in-a-lifetime experience that may never come my way again. I am thrilled about being a part of the international competition, seeing a different country, learning about ancient facts, meeting new people and experiencing a different culture.

The cost of the trip is $1,895. This includes round-trip airfare, buses, hotels, meals, a carry-on bag, internal transportation, and I.S.E. shirt, uniforms, competition fees, and sightseeing.

This money must be raised by November 20, 1991. Donations would be greatly appreciated. If your organization or business would like to participate in supporting me in this activity please send your donation to the following address:

Peter Ureste
4716 Emblish Rd., #34
Phelan, CA 92371
(619) 249-6891

I will try my very best to represent the state of California, as well as the United States. I am a determined individual that strives for the best and will never give up. If you have any further questions, please call me.

Thank you very much for your consideration. Sincerely,

Peter Ureste

TRIP ARRANGED BY: INTERNATIONAL SPORTS EXCHANGE;
3514 E. Holt Ave., W. Covina, CA 91791
Office (818) 966-4501/FAX (818) 966-5301
**COMMUNICABLE DISEASE INVESTIGATOR**

$1,998 to $2,416/Mo.
(Plus $270/mo Benefit Plan)

The Department of Public Health is recruiting for bilingual and bicultural (Spanish/English) investigators to work for the Sexually Transmitted Disease Control Program. Requires one year of experience in communicable disease counseling and investigation - OR - thirty semester units of college coursework in health science, public health or epidemiology. Apply by November 8, 1991. An original County application must be used. No resumes will be accepted. For applications or information, contact:

San Bernardino County Human Resources
157 W. Fifth Street
San Bernardino, CA 92415-0440
(714) 387-8304
EOE m/f/h

**ASSESSOR’S FIELD VERIFIER**

$8.14 per hour
The San Bernardino County Office of Assessor is recruiting for extra help employees to verify business locations. The position requires one year of clerical experience. Openings exists in San Bernardino, Fontana, Ontario and Victorville. Candidates must be available to work full-time from December 2 through January 17. Applicants must have a valid California Driver’s License at the time of appointment and will be required to provide their own transportation including proof of insurance. Employees will be reimbursed for mileage. Apply by November 15, 1991. For further information and applications, contact:

San Bernardino County Human Resources
157 W. Fifth Street
San Bernardino, CA 92415-0440
(714) 387-8304
EOE m/f/h

**Public Works Engineer I**

$2,602 to $3,158/month
(Plus $275/mo. Benefit Plan)

The County is recruiting for Public Works Engineers who perform a variety of professional civil engineering tasks in the field and in an office. Requires 45 semester (68 quarter) units of completed college coursework in civil engineering, of which 35 semester (53 quarter) units must be upper division. Apply by 11/8/91. An original County application must be submitted; no resumes will be accepted. For additional information and applications, contact:

San Bernardino County Human Resources
157 W. Fifth Street
San Bernardino, CA 92415-0440
(714) 387-8304
EOE m/f/h

**Funeral Home**

**ERASE BAD CREDIT - GUARANTEED**

- Complete Credit Restoration
- Bankruptcy Consultation
- Certified Credit Consultant

Rosemary Gusman
714/681-8600
714/866-5599 FAX

**La Tijera Styling**

And Barber Salon
22410 Barton Road
Grand Terrace, CA 92314
(714) 825-6703

**Do You Want To Be A Deputy Sheriff?**

San Bernardino County Sheriff’s Department is looking for qualified men and women who are interested in joining the fastest growing law enforcement agency. The residents of the largest county in the United States DEPEND on us to provide the finest in law enforcement. Join the more than 1500 men and women who have made a career with the San Bernardino county Sheriff’s Department.

The Sheriff's Department Group conducts group testing quarterly. At that time applications are taken. The next test is to be announced. For more information contact the Job Hotline of the County's Resources Department at (714) 387-5611.

For more information, contact:
San Bernardino County Sheriff's Dept.
(714) 387-3750
An Equal Opportunity/Affirmative Action Employer

**BARTER EXCHANGE**

(1678 North "E" Street
San Bernardino, CA 92405

**MEMBERS INCLUDE:**

- Auto Maintenance
- Gift Shops
- Restaurants
- Print Shops
- Legal Services
- Accounting
- Family Recreation
- Veterinary
- Clothing Stores
- Hair Salons
- TV & Appliance
- Video Stores
- Flower Shops
- Construction
- Fitness Club
- Jewelers

Why lay out your hard earned cash for your business needs when you can be bartering for them with the additional business we send you? Conserve your cash outlay and reduce your overhead by bartering with Barter members for your business, personal and family expenses.

Example...Pay a $200 cash equivalent (credits for your mechanical and printing needs from your accumulated credits. Using your wholesale barter credits (equivalent dollars) you are purchasing at your cost (wholesale). Doesn’t that sound great? PLUS YOU STILL HAVE THAT $200 CASH IN YOUR POCKET - SOUND INTERESTING?

BARTER EXCHANGE

MEMBERSHIP COUNT NOW OVER 270
Locally Owned For Over 6 Years
(714) 881-6130-34 • (FAX) 881-6135
Ask for Joseph, Julie, Maryann or Tony

**VOTE**

Tuesday
November 5

Inland Empire Hispanic News Business Directory
S.B. Community College District
Measure "L" Bond Issue
Supported by Educators

Nine unified school districts and their respective superintendents have given their endorsements of Measure "L", a $61 million construction and renovation bond measure for the San Bernardino Community College District.

The measure, which has been placed on the November 5, 1991 ballot, would provide for new buildings and renovations at the two SBCCD college campuses; San Bernardino Valley College in San Bernardino and Crafton Hills College in Yucaipa.

The nine school districts and superintendents that have fully endorsed the measure includes Bear Valley (Rudy Macleoge), Colton (Herb Fisher), Fontana (Tony Ladier), Needles (Dennis Murray), Redlands (Ronald Franklin), Rialto (Marlin Foxworth), San Bernardino (Neal Roberts), Yucaipa (Ronald Bennett) and San Bernardino County Schools (Charles Terrell).

If passed, the SBCCD projects that the $61 million bonds would be paid off through the course of 25 years at a cost of $36 cents per month for the first year for the average resident and an average cost of $7.00, or 64 cents per month, thereafter, for the life of the bonds.

Funds would be used for the expansion of the technical center, increased classrooms and high technology laboratories, and provide equipment for district residents at SBVC. It also plans to improve science laboratories for students in health and medical programs and enhance the child care center.

The SBCCD encompasses the communities of San Bernardino, Redlands, Highland, Grand Terrace, Colton, Rialto, Loma Linda, Yucaipa, Big Bear, Lake Arrowhead, Norco and portions of Fontana.

Due to unstable funding at the state level, the SBCCD Board of Trustees hired a research firm to conduct a public survey on the feasibility of ordering an election for the issuance of general obligation bonds for the acquisition or improvement of real property and buildings. The survey found that residents of the SBCCD favored such a bond election, particularly for the expansion of classroom facilities, increased vocational educational offerings, enhanced child care facilities and classes offered on television.

Currently, the SBCCD enrolls approximately 18,500 students at its two campuses. Figures provided by the State Department of Finance indicate that enrollment could exceed 30,000 within the SBCCD by the year 2004. In anticipation of growth, the Trustees authorized the election by adopting a resolution at its July meeting.

San Bernardino Valley College enrolls 12,700 students and is celebrating its 65th anniversary. Crafton Hills College enrolls 5,800 students and will celebrate its 20th anniversary next year.

For further information on Measure "L", contact the Office of Community relations at (714) 888-6511, ext. 1407, or committee "L" campaign chairman Bob Stallsmith, president of the Harmon Auto Center in San Bernardino at (714) 884-6978.

VOTE TUESDAY • NOV. 5, 1991
Elect Donald R. Alvarez
FOR BETTER SCHOOLS!

The Alvarez Family: Maureen (with new arrived Connor), Don with Abuelita Jenney, Don's father Bob and mother, Doris, Brennan Alvarez, age 3 stands in front. Bob Alvarez was Principal at McKinley & Crestmore Schools.

Alvarez For Better Schools • Mike Williams, Treas. • CAL ID# 91-1344